

出國研修心得報告



獲補助年度：112 學年

中文姓名：劉茜榕

輔仁大學 法國語文學系四年級

研修國家：法國

研修學校：巴黎第三大學

短片時間及標題：無

目錄

一、緣起	1
二、研修學校簡介	1-2
三、國外研修之課程學習(課內)	3-4
四、國外研修之生活學習(課外)	5-6
五、研修之具體效益	6
六、感想與建議	7

一、緣起

進入高中的英文資優班後，我開始對歐洲語言產生了濃厚的興趣。而高三那年，我的申請方向也一直都是外語相關的科系。其中法文是我最嚮往能夠學習的語言，因為法國是個文化底蘊豐富的國家，同時，法文也是除了英文之外，聯合國和歐盟等國際組織的官方行政語言之一，因此進入法文系之後，我便順利地踏上了法文這個語言的學習之路。



大學一年級的閱讀與寫作課上，教授和我們分享了她在法國九年的留學生活，並提及了海明威那句近乎人盡皆知的名言：「巴黎是一場流動的饗宴。」法國政府對於學生的各種優待、房租補助及獎學金制度令人十分印象深刻，而這位巴黎第三大學畢業的教授也讓我對新索邦有了很好的印象，並產生了日後前往法國交換的想法。

大三那年開始，我想要獨自在國外生活一年的想法愈發強烈，因此決定要在畢業之前提出為期一年的交換申請，為的就是能夠在不斷學習法文的同時運用所學開闊視野，迫使自己踏出舒適圈，去面對未知的挑戰。除此之外，在大學期間曾經學習過西班牙文、義大利文、日文和自學韓文的我也非常希望能夠和各國的學生有所交流，並藉此機會讓更多的人認識台灣。

二、研修學校簡介

巴黎第三大學（Université Paris III）又稱新索邦大學

（Université Sorbonne Nouvelle），是一所位於巴黎第十二區的公立大學，創立於1971年。巴黎第三大學主要的學科有語言、文學、藝術、影視媒體和社會學科等，其中語言學科和電影專業在法國

**Sorbonne
Nouvelle** 
université des cultures

極富盛名。由於法文系上有兩位教授是這所學校畢業的博士，所以從大一入學開始，我們就對於巴黎第三大學的校名非常熟悉。值得一提的是，於2013年10月啟動的新校區工程將分散的十二個校區重新合併在一起，因此現今的校區建築十分現代，教室、講堂和學生餐廳都很舒適，身為交換學生的我非常喜歡我們學校的環境。



(巴黎第三大學的校門口)



(學校的中庭)



(學校附近的公園)

三、國外研修之課程學習

在填寫交換科系的時候我選擇了Médiation Culturelle（文化產業發展系）作為我在巴黎第三大學的主要科系，課程內容包含博物館、劇場、音樂等藝術產業的管理和介紹、文化社會學、藝術的歷史及理論等等。另外一個科系則是Cinéma et audiovisuel（電影和視聽系），課程內容以各個時代、不同主題的電影歷史和電視及電影產業的介紹為主。我沒有選擇熟悉的語言相關科系，就是希望能夠學習在外語學院不曾接觸過的領域和知識。

1. Langue française - intermédiaire B1.2 / B2.1：這堂課是專門開給交換學生的法文課，班上的同學都來自不同的國家，大家的法文程度也都差不多。每個禮拜我們會閱讀幾篇不同主題的文章，然後和隔壁的同學一起討論問題並提出針對議題的解決方案或是我們的想法。上課的老師人很好也非常有耐心，會一直詢問我們有沒有不懂的地方，整體來說是一堂輕鬆愉快的語言課。
2. Sociologie de la culture musique：這是一堂關於音樂文化的社會學，老師上課的內容以介紹音樂產業的歷史和法語音樂為主。開學第一堂課我發現班上只有我一個交換學生，其他同學都是法國人，所幸老師和同學都非常照顧我，其中一位法國女生甚至在下課的時候主動分享她整理的雲端筆記給我，她說：「如果我是你一定會感到不知所措。」法國人一點都不冷漠，我真的非常感謝她的幫助。
3. Histoire du cinéma 3: les années 1960-1970：這堂課讓我認知到自己的法文程度離聽懂所有授課內容還有很大的進步空間。法國的新浪潮運動推動了導演對傳統電影形式的挑戰，同時，新好萊塢運動使美國電影產業進入了創新時期。在電影歷史上這是一個獨特且重要的時代，上完這堂課之後，我認識了很多法國的老電影，如《斷了氣》、《女人就是女人》和《四百擊》等等，著實獲益良多。
4. Histoire du cinéma 4: des années 1980 à aujourd'hui：和上學期60年代到70年代生澀的電影歷史相比，這堂課所介紹的近代電影都是我聽過甚至已經看過的。從史蒂芬·史匹柏的《大白鯊》到昆汀·塔倫提諾的《黑色追緝令》，後現代主義對現今的電影產業仍有非常深遠的影響。同時，這堂課也探討了第三電影運動以及坎城和費斯帕科等影展在全球電影文化中的角色和影響。這堂課正是我想像中電影課會有的樣子，非常值得選修。

5. Culture de l'image : 圖像文化是我最喜歡的一堂課，因為曾經聽過一場關於羅蘭·巴特（Roland Barthes）的演講，所以選了這堂課。每個禮拜教授都會在講堂上課，但學生們可以自由出席，因為教材和錄音檔都已上傳至雲端，所以上課及複習的進度可以自己掌握。教授在課堂上探討圖像在文化中所扮演的角色，以及圖像如何影響我們對事物的看法和理解。從中世紀至文藝復興時期的宗教藝術到現今社會網路及社交媒體的普及，圖像文化的發展將持續影響我們對這個世界的認知。
6. Les métiers du cinéma et leur évolution : 這堂課每個禮拜都會根據不同的電影產業工作邀請這個領域的專家來分享工作經驗。受邀的講者職業有選角導演、電影剪輯師、製片、影業公關、記者、演員和女性導演。除了實習的機會和崗位很豐富以外，學生和業內人士的交流機會也很多，在學校的課堂上就能經常接觸到現職的前輩，是我認為在法國求學最幸福的事情之一。在所有工作者之中，我印象最深刻的是《巴黎夢想家》的選角導演Franzo Curcio，因為我喜歡的魁北克導演Xavier Dolan也是這部電影的演員之一，所以能夠見到這位選角導演真的是一個非常特別的經驗。



（近代電影歷史和電影職業及其發展的課堂照片）

四、國外研修之生活學習

○ 關於租房：

交換之前我從來沒有去過法國或是其他歐洲國家，也從未在外租房，而沒有任何經驗的我卻要在聽聞找房子比找工作更難的巴黎自己租房，因為供不應求的學校宿舍在去年的7月13日寄了一封信，通知我沒有抽到宿舍。前往巴黎的飛機是8月10日，我甚至連崩潰和難過的時間都沒有，就這樣在沒日沒夜的尋找和寫信詢問中，成功拿到了大巴黎公寓的租約。這個故事的開局彷彿在考驗我的抗壓性，我至今回想起那段時間的焦慮和沮喪，都非常慶幸自己沒有在巨大的壓力面前倒下，獨自解決了出國前最困難的租房問題。然而，學校宿舍在我簽完約之後又通知我有一間空出來的Studio可以承租，就像命運對我開了一個天大的玩笑。後來，因為一些室友的問題我寫信給房東要求搬家，直到10月初我才真正的安頓下來。雖然自己租房的過程非常麻煩，房租也比學校宿舍貴了一點，但我還是很感謝這段經歷讓我認識了我的法國室友們，畢竟珍貴的緣分和回憶是無價的。

○ 關於巴黎的生活：

巴黎是一個非常美麗的城市，但其實這裡的天氣非常陰晴不定，經常連日下雨，或是在大雨之後又出現藍天白雲，因此，天氣好的時候，巴黎的居民都會把握晴朗的天氣出門喝咖啡、遛狗和帶小孩去公園玩耍。這裡的生活節奏非常舒適，法國人將工作和生活平衡得非常好，這是我在巴黎生活感受最深的文化差異之一。另外，巴黎不僅有很多咖啡廳，博物館也是多到參觀不完的程度，且館藏都十分豐富，所以出門永遠都有地方可以去，這也是我喜歡巴黎其中一個最大的原因。

至於柴米油鹽，我永遠記得第一次踏進家裡附近的大超市有多不知所措，面對滿櫃的商品，我完全不知該如何做選擇。後來想吃什麼，就照著Youtube的影片買菜並學著自己做，從最基本的肉醬義大利麵開始，到沙拉、味增湯、咖哩飯、薯條、台式炸雞再到麻婆豆腐，這一年在巴黎生活廚藝真的進步了非常多，也算是一個生活技能意外的收穫。

○ 關於法國室友：

我的法國室友們年紀都比我小卻非常照顧我，平常和他們一起做家事、煮飯、吃飯、聊天、玩桌遊，法文因此進步得非常快速。家裡永遠都有人等著我回家，生病的時候他們會拿藥給我吃，關心我有沒有好一點，這些貼心的生活細節都是自己一個人生活無法感受到的溫暖，讓我即使身處法國，和台灣相隔千里，也沒有感受到思鄉的痛苦。農曆過年的時候我煮了一桌菜邀請室友一起吃，電影之夜我會煮珍珠奶茶，而他們也會準備Raclette晚餐和烤肉派對，我真的很喜歡日常生活中的各種文化交流，這一年我在法國真的度過了非常快樂的合宿生活。



(櫛瓜、蝦仁和番茄炒蛋)



(除夕的年夜飯)

五、研修之具體效益

課內：

- 法語能力的提升
- 熟悉法國大學上課的模式
- 對於歐洲和第三世界的電影歷史有了更多的了解
- 認識法國影視產業的工作內容
- 了解圖像從古至今的文化角色和影響

課外：

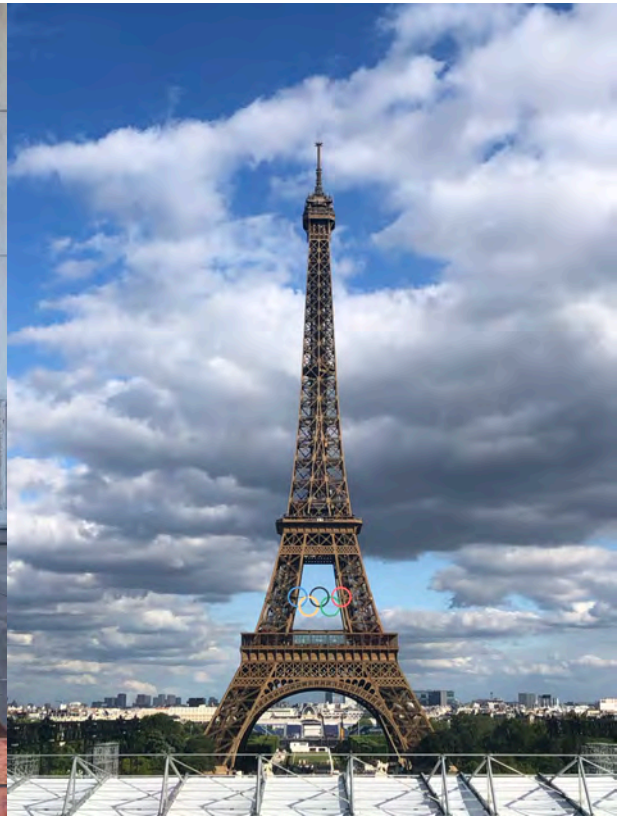
- 獨自生活的能力
- 熟悉法國租房的一切相關手續
- 獨旅的勇氣和經驗
- 更加開闊的世界觀
- 認識了很多可愛的法國朋友
- 熟悉法國人的社交模式
- 學習和認識文化之間的差異

六、感想與建議

卡繆在《薛西弗斯的神話》寫到「朝向山頂的戰鬥本身就足以充實人心。」("Le combat vers les sommets suffit à remplir un cœur.") 選擇出國交換一年是我做過最正確的決定之一。這一年遇見的所有人都對我產生了許多積極且正面的影響。從初入法國時的緊張和陌生，到獨自在歐洲旅行時的愜意，再到法國朋友聚會上交流的游刃有餘，這一年我真的在人生的各方面都成長了不少。身處異鄉的寂寞和生活上的磨難都是促使我直面自己的考驗，因此如今回想起來，剩下的只有美好的回憶和無限的感謝，畢竟一切都是最好的安排。年輕時曾在巴黎生活是我的榮幸。當初的我其實非常猶豫是否要選擇去法國交換，即使我的主修就是法文，卻更想去韓國交換，因為我清楚地知道歐洲相較於亞洲更需要時間適應和融入，但最後我還是堅定地選擇了法國，然後因為這段經歷有了相信自己的底氣。因此，我希望所有害怕未知的人都可以勇敢地踏出那一步，去迎接從未體驗過的美好和快樂。



(回台灣那天好朋友送我去機場)



(2024奧運版本的巴黎鐵塔)